



## Settimo Cielo



di Sandro Magister

21 dic

## "Sì, vengo presto!". Quelle parole che cantano la verità del Natale



&gt; Italiano

&gt; English

&gt; Español

&gt; Français

&gt; Tutti gli articoli di Settimo Cielo in italiano

\*

Nei giorni che precedono il Natale, al Magnificat dei vesperi si cantano sette antifone, una al giorno, le cui iniziali formano un acrostico il quale ci dice che sì, il Natale non è una favola, è la vera natività di Dio tra gli uomini, nel bambino di nome Gesù.

Come nel finale del libro dell'Apocalisse "lo Spirito e la sposa", la Chiesa, dicono al Signore Gesù: "Vieni!", ed egli risponde: "Sì, vengo presto!", lo stesso accade in questi ultimi giorni dell'Avvento. Le due parole latine che le iniziali delle sette antifone man mano compongono sono: "Ero cras". "Domani ci sarò". Domani, quando con i vesperi comincerà la notte della nascita di Gesù.

Nell'illustrazione qui sopra è riprodotta la prima di queste sette antifone, con la sua notazione musicale. All'inizio di ciascuna antifona, nell'ordine, Gesù è invocato come Sapienza, Signore, Germoglio, Chiave, Astro, Re, Emmanuele. Nell'originale latino: Sapientia, Adonai, Radix, Clavis, Oriens, Rex, Emmanuel.

Lette a partire dall'ultima, le iniziali di queste parole latine formano appunto l'acrostico: "Ero cras".

Sono antifone molto antiche. Risalgono al tempo di papa Gregorio Magno, attorno al 600. Si ispirano a testi dell'Antico Testamento e, le ultime, anche del Nuovo.

Ecco qui di seguito i loro testi originali e tradotti, con in maiuscolo le invocazioni le cui iniziali formano l'acrostico "Ero cras" e con tra parentesi i principali riferimenti all'Antico e al Nuovo Testamento.

È il buon Natale di Settimo Cielo ai suoi lettori. Il Natale di Colui che "per noi uomini e per la nostra salvezza discese dal cielo".

\*

I

**O SAPIENTIA**, quæ ex ore Altissimi prodiisti, attingens a fine usque ad finem fortiter suaviterque disponens omnia: veni ad docendum nos viam prudentiæ.

O Sapienza, che uscisti dalla bocca dell'Altissimo (Siracide 24, 5), ti estendi da un estremo all'altro estremo e tutto disponi con forza e dolcezza (Sapienza 8, 1):  
vieni a insegnarci la via della saggezza (Proverbi 9, 6).

II

**O ADONAI**, dux domus Israel, qui Moysi in igne flammæ rubi apparuisti, et in Sina legem dedisti: veni ad redimendum nos in brachio extenso.

O Signore ("Adonai" in Esodo 6, 2 Vulgata), guida della casa d'Israele, che sei apparso a Mosè nel fuoco di fiamma del roveto (Esodo 3, 2) e sul monte Sinai gli hai dato la legge (Esodo 20):  
vieni a redimerci con braccio potente (Esodo 15, 12-13).

III

**O RADIX** lesse, qui stas in signum populorum, super quem continebunt reges os suum, quem gentes deprecabuntur: veni ad liberandum nos, iam noli tardare.

O Germoglio di lesse, che ti innalzi come segno per i popoli (Isaia 11, 10), tacciano davanti a te i re della terra (Isaia 52, 15) e le nazioni ti invocano: vieni a liberarci, non tardare (Abacuc 2, 3).

IV

**O CLAVIS** David et sceptrum domus Israel, qui aperis, et nemo claudit; claudis, et nemo aperit: veni et educ vinctum de domo carceris, sedentem in tenebris et umbra mortis.

O Chiave di Davide (Isaia 22, 22) e scettro della casa d'Israele (Genesi 49, 10),  
che apri e nessuno chiude; chiudi e nessuno apre:  
vieni e strappa dal carcere l'uomo prigioniero, che giace nelle tenebre e nell'ombra di morte (Salmo 107, 10.14).

V

**O ORIENS**, splendor lucis æternæ et sol iustitiæ: veni et illumina sedentes in tenebris et umbra mortis.

O Astro che sorgi (Zaccaria 3, 8; Geremia 23, 5), splendore della luce eterna (Sapienza 7, 26) e sole di giustizia (Malachia 3, 20):  
vieni e illumina chi giace nelle tenebre e nell'ombra di morte (Isaia 9, 1; Luca 1, 79).

VI

**O REX** gentium et desideratus earum, lapis angularis qui facis utraque unum: veni et salva hominem quem de limo formasti.

O Re delle genti (Geremia 10, 7) e da esse desiderato (Aggeo 2, 7), pietra angolare (Isaia 28, 16) che fai dei due uno (Efesini 2, 14):  
vieni, e salva l'uomo che hai formato dalla terra (Genesi 2, 7).

VII

**O EMMANUEL**, rex et legifer noster, expectatio gentium et salvator earum: veni ad salvandum nos, Dominus Deus noster.

O Emmanuele (Isaia 7, 14), re e legislatore nostro (Isaia 33, 22), speranza e salvezza dei popoli (Genesi 49, 10; Giovanni 4, 42):  
vieni a salvarci, o Signore nostro Dio (Isaia 37, 20).

Condividi:



21 dicembre 2018

Italiano



0

## NESSUN COMMENTO

I commenti sono disabilitati.

## CHI SONO



Versione italiana



English version



Versión española

## CERCA NEL BLOG

Cerca



Dal 2002 al 2016 quindici anni di notizie, analisi, documenti sulla Chiesa cattolica. In italiano, inglese, francese e spagnolo

From 2002 to 2016 fifteen years of news, analysis, documents on the Catholic Church. In Italian, English, French, and Spanish

De 2002 à 2016 quinze ans d'informations, d'analyses, de documents concernant l'Église catholique. En italien, en anglais, en français et en espagnol

De 2002 a 2016 quince años de noticias, análisis y documentos sobre la Iglesia católica. En italiano, inglés, francés y español

## NEWSLETTER

Italiano

English

Español

Français

Vuoi ricevere l'avviso di ogni nuovo articolo?

ISCRIVITI

Per cambiare il tuo indirizzo o altri dati:

MODIFICA

Per annullare la tua iscrizione:

CANCELLA

## ARTICOLI RECENTI

Papa non rigorista ma della vera misericordia. Ecco come Ratzinger racconta oggi Giovanni Paolo II

Not a Rigorist Pope, But One of True Mercy. Here's How Ratzinger Describes John Paul II Today

Papa no rigorista, sino de verdadera misericordia. Tal como Ratzinger habla hoy de Juan Pablo II

Passo dopo passo verso i preti sposati. Un aggiornamento

Step By Step Toward Married Priests. An Update

Paso a paso hacia los sacerdotes casados. Una actualización

Francesco imprenditore buono "che non vuole licenziare nessuno". Ma i fatti dicono l'opposto

Francis, the Good Boss "Who Doesn't Want To Fire Anyone." But the Facts Say the Opposite

Francisco, un buen empresario "que no quiere despedir a nadie". Pero los hechos dicen lo contrario

Il virus è un castigo di Dio? "La Civiltà Cattolica" dice di no

## dicembre: 2018

L	M	M	G	V	S	D
					1	2
	4	5		7	8	9
10		12		14	15	
17		19	20		22	23
24	25	26	27	28		30
31						

## LINK

01. Santa Sede

02. Sala stampa

03. Vatican News

04. L'Osservatore Romano

05. La Civiltà Cattolica

06. Il Sismografo

07. Diplomazia pontificia

08. Vatican Insider

09. Avenire

10. La Nuova Bussola Quotidiana

11. CNA

12. ACI Stampa

13. ACI Africa

14. Crux

15. Asia News

16. UCA News

17. Bitter Winter

18. Zen

19. Religionsdigital.com

20. Corrispondenza Romana

21. Rossoporpora

22. Rod Dreher

23. Opzione Benedetto

24. LifeSite News

25. Edward Peters

26. messainlatino.it

27. Lo Straniero

28. L'Isola di Patmos

29. InfoVaticana

30. Il Regno

31. A. Grillo

32. A.M. Valli

33. finesettimana.org

34. Catholic World Report

35. First Things

36. The Catholic Thing

37. MondayVatican

38. NCR - Pentin

39. Ross Douthat

40. Jason Horowitz

41. Francis X. Rocca

42. Religion News Service

43. KNA in English

44. Pew Research

## ARCHIVI

Seleziona mese